

臺灣大學文學院第 **81** 次音樂會

樓梯響後..... 留聲機唱片音樂會

導聆 陳峙維 林太歲

SANTA LUCIA 1916

Enrico Caruso (卡羅素) 唱 義大利拿坡里民謠

Sul mare luccica l'astro d'argento.
Placida è l'onda, prospero è il vento.
Venite all'agile barchetta mia,
Santa Lucia! Santa Lucia!

Con questo zeffiro, così soave,
Oh, com'è bello star sulla nave!
Su passeggeri, venite via!
Santa Lucia! Santa Lucia!

In fra le tende, bandir la cena
In una sera così serena,
Chi non dimanda, chi non desia.
Santa Lucia! Santa Lucia!

Mare sì placida, vento sì caro,
Scordar fa i triboli al marinaio,
E va gridando con allegria,
Santa Lucia! Santa Lucia!

O dolce Napoli, o suol beato,
Ove sorridere volle il creato,
Tu sei l'impero dell'armonia,
Santa Lucia! Santa Lucia!

Or che tardate? Bella è la sera. Spira
un'auretta fresca e leggiera. Venite
all'agile barchetta mia, Santa Lucia!
Santa Lucia!

滿園春色 1937

郎毓秀、蔡紹序 合唱 劉雪庵 詞曲 電影《滿園春色》

女：滿眼繁華 男：紫柁紅嫣
女：群芳燦爛 男：春色無邊
合：好一片良辰美景 好一段歡喜姻緣
女：明月下 男：明月下
女：好花前 男：好花前
合：雙雙對對似神仙
合：人生結合多奇幻 萍水相逢一見情牽
合：滿園春色關不住 惜青春莫辜負華年

女：桃紅柳暗 男：燕舞鶯遷
女：屏山繞翠 男：玉樹籠煙
合：好一片良辰美景 好一段歡喜姻緣
女：攜素手 男：攜素手
女：好花前 男：並相肩
合：卿卿我我永相憐
合：人生結合多奇幻 萍水相逢一見情牽
合：滿園春色關不住 惜青春莫辜負華年

愛神的箭 1948

周璇 唱 陳蝶衣 詞 黎錦光 曲 電影《歌女之歌》

愛神的箭射向何方 射向那少女的心坎上
少女的心彷徨 情話要偷偷的講

愛神的箭射向何方 射向那少男的心坎上
少男的心惆悵 情網要輕輕的闖

愛神有的是好心腸 兩顆心穿一雙
多情的人兒如願償 朝朝暮暮長偎傍

情網是軟綿綿的床 情話是甜蜜蜜的糖
談情話睡情網 愛神的功德無量

我要你的愛 1958

葛蘭 唱 司徒明 詞 J. Hendricks 曲 原曲 I Want You To Be My Baby

我 我要 我要你 我要你的 我要你的愛 你為什麼不走過來？
我 我要 我要你 我要你的 我要你的愛 你為什麼不說出來？

Listen to your mama and you never will regret it
And if anybody wonders you can tell them that I said it
The only thing I know is that I never can forget you
I've been longing for you baby ever since the day I met you
I got you where I want you I'm never gonna let you get away from me

Hear what I tell you
I'm a girl for you and so you better start to face it
If you ever lose my love you know you never can replace it
I think it's time for you to start to give me some loving
Carrying a torch for you that's hotter than an oven
It's time for you to give a little turtle dove
Baby hold me tight and do what I tell you

桃花泣血記(上) 1932

純純 唱 詹天馬 詞 王雲峰 曲 奧山貞吉 編 電影《桃花泣血記》

人生相像桃花枝 有時開花有時死
花有春天再開期 人若死去無活時

戀愛無分階級性 第一要緊是真情
琳姑出世呆環境 相像桃花彼薄命

禮教束縛非現代 最好自由的世界
德恩老母無理解 雖然有錢都也害

德恩無想是富戶 真心實意愛琳姑
免驚僥倖來相誤 我是男子無糊塗

琳姑自本也愛伊 相信德恩無懷疑
結合良緣真歡喜 心心相印不甘離

回陽草

清香 紅蓮 合唱 李臨秋 詞 王雲峰 曲

黃昏等到一半暝，全望回□□，郎君一來這歡喜，倒免病相思，
唉呦，這歡喜，嘴皮那這甜，那這甜…

親愛的妹妹，果然愛我嗎？
那有假，你就是我心愛的心肝了
你愛我 我愛你 哈哈哈哈哈 叫酒菜 叫酒菜
酒菜稍停就來 咱先來跳舞好嗎？
好啦，汝唱曲盤啦…

妹妹 你我甘不是一場的快樂呢？
就是有這種廿快樂 阮即從暗頭等到這個時候
哈哈 酒菜準備了

回陽草(續)

跳舞暫時的休睏，咱來□□好，
來來來，你今暗乎我等即久，
應該就給我□□□
不通不通，□□□□□□
□□□□□

堂堂男子，那有驚得人呢
閒話免講，我請問你

咱剛才跳舞那支新調，叫做什麼曲呢？
倡門賢母，就是煙花女嘆世調
世俗的人只了煙花界是娛樂界，不知倡門的悲慘啦
哈哈 哈哈 □□□□每每獻出笑容，什麼叫做悲慘呢？

回陽草(續)

唉，目屎目屎都無法可禁，無法可禁的悲慘啊
黃昏守到□□ 才知□□□□，若是一時的苦楚也是無要緊
啊！牡丹當開有人□ 花落誰人相看見

掛念將來嗎？ 免掛意
請安心 世上雖是薄情海，可是情花有時開
情花有時開嗎？對啦有時開啦
哈哈□□□□□
你若早講 也免我流這多的目屎

啊時間無早了，我要返來去了
你要返去喔，好！明日就擱在來嘿

震災慘談 1935

陳玉安 演出 作詞 日本ビクター臺灣音樂團 伴奏

LOVE ME TENDER 1956

Elvis Presley 唱 W.W. Fosdick 詞 George R. Poulton 曲 同名電影主題曲

Love me tender,
Love me sweet,
Never let me go.
You have made my life complete,
And I love you so.

Love me tender,
Love me true,
All my dreams fulfilled.
For my darling I love you,
And I always will.

Love me tender,
Love me long,
Take me to your heart.
For it's there that I belong,
And well never part.

Love me tender,
Love me dear,
Tell me you are mine.
Ill be yours through all the years,
Till the end of time.

謝謝聆賞